

# МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

Сумський державний університет

ЗАТВЕРДЖУЮ

Начальник навчально-  
організаційного управління

\_\_\_\_\_ В. Б. Юскаєв

\_\_\_\_\_ 2023 р.

## ПРОГРАМА

### екзамену з атестації за ступенем «бакалавр» зі спеціальності 035 «Філологія»

#### 1. Загальні положення

Атестація здобувачів вищої освіти Сумського державного університету з дисципліни «Практичний курс англійської мови» зі спеціальності 035 «Філологія» проводиться у відповідності до галузевої підготовки бакалаврів.

Екзамен з практичного курсу англійської мови триває 2 години (120 хвилин) і має на меті перевірку і оцінку мовної, комунікативної, країнознавчої та перекладацької компетенції здобувачів.

#### 2. Анотація та ключові питання до екзамену з атестації за ступенем «бакалавр» з практичного курсу англійської мови

Екзамен з практичного курсу англійської мови має на меті перевірку і оцінку мовної, комунікативної, країнознавчої та перекладацької компетенції здобувачів, наявності у них знань з мовознавства, основ теорії перекладу та вмінь реалізувати ці знання при здійсненні завдань на перевірку рівня засвоєння лексичного та граматичного матеріалу.

Успішне виконання завдань потребує знання та розуміння наступного теоретичного матеріалу:

#### Питання з курсу теоретичних предметів англійської мови, її фонетичної, лексичної, граматичної будови та історії формування

##### Перелік питань з порівняльної лексикології

1. Слово як основна мовна одиниця.
2. Етимологічна характеристика словникового складу сучасної англійської мови. Періодизація, причини та джерела запозичень, типологія та асиміляція запозичень.
3. Словотвір в англійській мові.
4. Принципи морфологічного аналізу та його основні одиниці. Класифікація морфем.
5. Словоскладання (композиція) в англійській мові. Різні підходи до класифікації композитів.
6. Скорочення. Типи скорочень: злиття, абревіація, акронімізація, усічення.
7. Другорядні способи словотвору: чергування голосного, наголосу; зворотний словотвір, реконверсія, звукоімітація, римоконбінація.
8. Семасіологія та об'єкт її дослідження. Сема як мінімальна одиниця внутрішньої будови слова.
9. Семантична структура слова. Поняття значення. Види значень.
10. Типи внутрішньосемних процесів (уточнення, узагальнення, погіршення, покращення).

11. Семантичні класи слів в українській та англійській мовах: полісемія, омонімія, синонімія, антонімія, паронімія.
12. Омонімія та її підкласи: омофони, омографи та омоформи.
13. Класифікації синонімів у синхронічному та діяхронічному аспектах.
14. Експресивний ресурс лексичної системи англійської та української мов. Оцінний, емотивний, конотативний компоненти образного значення слова.
15. Фразеологія. Вільні та сталі словосполучення. Види фразеологізмів, характеристика значень.
16. Прислів'я. Граматична будова прислів'їв.

#### **Перелік питань з теоретичної фонетики**

1. Фонетика як галузь лінгвістики
2. Органи мовлення
3. Фонографічна структура мови
4. Фонетика та її зв'язок із соціальними науками
5. Загальна характеристика фонем
6. Система англійських фонем. Голосні та приголосні
7. Загальна характеристика приголосних
8. Загальна характеристика голосних
9. Модифікації голосних у мовленні
10. Стилістичні модифікації звуків
11. Наголос в англійській мові
12. Силлабічна структура англійських слів
13. Акцентуальна структура англійських слів
14. Структура та функції інтонації
15. Англійський ритм

#### **Перелік питань з теоретичної граматики**

1. Категорія відмінка
2. Граматичні категорії англійського дієслова
3. Парадигматичні та синтагматичні відношення в мові
4. Основні граматичні поняття
5. Класифікація морфем
6. Класифікації частин мови
7. Синтаксичні відношення та синтаксичні зв'язки
8. Класифікації словосполучень
9. Теорія речення
10. Головні та другорядні члени речення
11. Теорія мовленнєвих актів
12. Принцип кооперації Г. П. Грайса

#### **Перелік питань з порівняльної граматики**

1. Типи мов
2. Основні терміни та поняття типології
3. Граматичні категорії англійських та українських частин мови, їх ізоморфні та аломорфні риси
4. Синтаксичні зв'язки в англійській та українській мовах
5. Аломорфізми та ізоморфізми англійських та українських членів речення

#### **Перелік питань з порівняльної стилістики**

1. Типи контексту
2. Експресивні засоби vs. стилістичні прийоми
3. Експресивні засоби на фонографічному рівні
4. Фонетичні експресивні засоби та стилістичні прийоми

5. Стилiстична класифiкацiя лексики
6. Лексико-семантичнi експресивнi засоби та стилiстичнi прийоми
7. Синтаксичнi експресивнi засоби та стилiстичнi прийоми

### **Перелiк питань з iсторiї англiйської мови**

1. Теоретичнi аспекти вивчення iсторiї англiйської мови Германські мови.
2. Стародавня англiйська мова.
3. Основнi методологiчнi та лiнгвiстичнi положення курсу.
4. Джерела iсторiї англiйської мови.
5. Генеза розвитку англiйської мови.
6. Мовнi змiни. Причини еволюцiї англiйської мови.
7. Сучаснi германські мови.
8. Закон Грiмма, закон Вернера.
9. Раннiй перiод iсторiї германських мов: давнi iсторичнi вiдомостi про германські племена (схiднi германські племена).
10. Раннiй перiод iсторiї германських мов: давнi iсторичнi вiдомостi про германські племена (пiвнiчнi германські племена).
11. Раннiй перiод iсторiї германських мов: давнi iсторичнi вiдомостi про германські племена (захiднi германські племена).
12. Загальнi мовнi ознаки германських мов: фонетичний склад; граматичний склад; словниковий склад.
13. Найдавнiшi вiдомостi про населення британських островiв: догерманська Британiя (германські поселення).
14. Розвиток нацiональної лiтературної англiйської мови.
15. Основнi iсторичнi подiї середньоанглiйського перiоду: економiчна i полiтична унiфiкацiя краiни. Мовна ситуацiя в Англiї у 11-13 ст.: розквiт культури, введення друкарства та дiяльнiсть У. Кекстона.
16. Становлення письмового й розмовного стандартiв англiйської мови..
17. Германські мови. Стародавня англiйська мова.
18. Еволюцiя англiйської мови.
19. Специфiчнi риси прагерманської мови.
20. Система перiодизацiї англiйської мови.
21. Лiнгвiстична ситуацiя у Британiї до та пiсля германського поселення.
22. Давньоанглiйські писемнi джерела; давньоанглiйська абетка.

### **Питання з перекладознавства**

1. Iсторiя перекладознавчої науки в Європi взагалi та в Украiнi зокрема.
2. Становлення принципiв вiрного/адекватного перекладу в iсторичнiй ретроспективi.
3. Панування двох iсторичних принципiв у перекладознавствi, зародження i розвиток художнього перекладу в Украiнi.
4. Найвидатнiшi перекладачi в Украiнi вiд X до XXI столiття та їхнi переклади.
5. Сучаснi теорiї перекладу (аспектна, денотативна, трансформацiйна, теорiя перекладацької функцiональної еквiвалентностi, теорiя скопiв).
6. Сучаснi принципи адекватного/вiрного письмового та усного перекладу;
7. Анотацiйний, реферативний, пiдрядковий види перекладу.
8. Типи перекладацьких трансформацiй та їх застосування до перекладу текстiв рiзних функцiональних стилiв мови.
9. Переклад в Азiї в перiод Середньовiччя. Консолiдацiя лiтературної норми. Арабська лексикографiя.
10. Перекладацькi школи та традицiї. Видатнi перекладачi. Винагороди перекладачам. Переклад на арабську мову. Переклади Бiблiї. Культурний вплив вiзантiйських та перських перекладiв.
11. Переклад у схiднiй Європi X-XVIII ст.

12. Перекладацька ситуація та основи: підходи до перекладу в Україні XVIII ст. Історико-культурні передумови розвитку перекладу в Україні.
13. Переклади з французької, німецької, англійської літератури. Переклади з античної літератури. Переклади Біблії.
14. Перекладацькі зв'язки Америки та України.
15. Переклади з іспанської та італійської літератури.

### **Питання з курсу практики перекладу з англійської мови**

1. Способи відтворення українських власних імен та назв (імена людей, географічні назви, назви урядових та неурядових організацій, політичних партій, промислових підприємств, газет та журналів, готелів, кораблів тощо) іноземною мовою. Романізація українських власних імен та назв.
2. Способи відтворення іноземних власних імен та назв (імена людей, географічні назви, назви урядових та неурядових організацій, політичних партій, добродійних організацій, промислових підприємств, підприємств, що носять почесні імена, газет та журналів, готелів, кораблів тощо) українською мовою. Правила застосування практичної транскрипції та транслітерації у перекладі.
3. Виявлення та способи відтворення у перекладі національно забарвлених лексичних одиниць (реалій) та неологізмів.
4. Способи відтворення фразеологізмів (ідіоматичних конструкцій), прислів'їв та приказок засобами перекладу.
5. Граматичні проблеми перекладу з іноземної мови. Способи відтворення іменникових атрибутивних словосполучень засобами української мови.
6. Передача англійських форм дієслова та конструкцій з безособовими формами дієслова (наприклад, інфінітивних, дієприкметникових, герундіальних конструкцій англійської мови) засобами української мови.
7. Способи відтворення "лексично значущих" артиклів засобами української мови.
8. Відтворення суб'єктивної та об'єктивної модальності висловлювання засобами української мови.
9. Науково-технічний стиль мови та його основні риси, що впливають на переклад.

## **3. Структура екзаменаційних завдань**

### *3.1. Завдання з дисциплін, що формують загальні професійні компетентності зі спеціальності (напрямку підготовки)*

**I-й блок**, який складається з 50 питань, оформлено у закритій тестовій формі і спрямовано на перевірку знань здобувачів вищої освіти про мову, історію розвитку та періодизацію англійської мови; про основні проблеми лексикології, стилістики, фонетики, граматики англійської та української мов; про сучасні напрямки лінгвістики. Разом з тим, перевіряють підлягають практичні знання випускників з дисципліни «Практичний курс англійської мови», а саме, рівень володіння граматикою англійської мови та її лексичним наповненням, уміння аналізувати мовний матеріал і добирати максимально точний та адекватний граматичний відповідник. Даний блок представлено матеріалом, вивченим за 4 роки навчання, що відповідає теоретичному та практичному (лексичному, граматичному) наповненню базового навчального курсу підготовки бакалаврів, а також присутні елементи, спрямовані на перевірку загальних умінь та навичок граматичної та лексичної будови основної іноземної мови. Завдання даного блоку оформлено у закритій тестовій формі, що потребує від випускників максимальної уваги і зосередження при виконанні (див. Додаток).

Виконуючи завдання випускник має продемонструвати:

- вміння вибрати правильну відповідь із запропонованого переліку;
- вміння підібрати правильну відповідь керуючись контекстуальною ситуацією та граматичним і лексичним наповненням;

- вміння зосередитись та максимально об'єктивізувати набуті теоретичні та практичні знання.

### 3.2. Завдання з дисциплін, що формують професійні компетентності з освітньої програми (фахового спрямування)

**II-й блок** складається з 25 завдань, що мають форму закритого тесту, які спрямовані на перевірку застосування знань з перекладознавства у професійній діяльності, та потребують навичок аналізу інформації та вміння обирати правильну відповідь із запропонованих варіантів. Дані завдання мають на меті перевірити вміння виділяти головну інформацію, знаходячи тема-рематичні відносини та спосіб їх вербалізації мовою перекладу; розуміти не лише принцип побудови граматичних конструкцій, а й розумітися на граматичній семантиці та принципах її втілення мовою перекладу. Перевірці підлягають практичні знання випускників і, безпосередньо, рівень володіння лексикою англійської мови (див. Додаток).

Дані завдання потребують вміння:

- вибирати ключову інформацію;
- перегруповувати інформацію відповідно до цільового завдання і логіки питання;
- вміння підібрати правильну відповідь керуючись контекстуальною ситуацією та граматичним і лексичним наповненням;
- вміння зосередитись та максимально об'єктивізувати набуті теоретичні та практичні знання.

## 4. Критерії оцінювання відповідей

Екзамен з практичного курсу англійської мови – це комплексний письмовий іспит, який складається з 75 завдань і оцінюється за 100-бальною шкалою, кожне тестове завдання містить 4 варіанти відповідей, серед яких лише один правильний.

Оцінка	Визначення	Чотирибальна національна шкала оцінювання	Рейтингова бальна шкала оцінювання
ВІДМІННО	відмінне виконання лише з незначною кількістю помилок	5, 0 (відмінно)	$90 \leq RD \leq 100$
ДОБРЕ	в загальному правильна робота з певною кількістю помилок	4, 0 (добре)	$74 \leq RD \leq 89$
ЗАДОВІЛЬНО	виконання задовольняє мінімальні критерії	3,0 (задовільно)	$60 \leq RD \leq 73$
НЕЗАДОВІЛЬНО	можливе повторне складання	2 (незадовільно)	$0 \leq RD \leq 59$

**I-й блок** складається з 50 тестових завдань, правильна відповідь на кожне з яких оцінюється в 1 бал, що в сумі при правильному виконанні усіх складових приносить 50 балів за даний блок.

**II-й блок** складається з 25 тестових завдань, що мають форму закритого тесту (2 бали за одне завдання, отже приносять у сумі 50 балів).

За кожні 5 виправлень знімається 1 бал. Максимально можлива кількість балів при правильній відповіді на всі завдання – 100.

## 5. СПИСОК РЕКОМЕНДОВАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

### *Теоретична граматики англійської мови*

1. Ніконова В. Г. Курс теоретичної граматики сучасної англійської мови (з вправами): навчальний посібник. Вінниця: Нова Книга, 2018. - 360 с.

### *Порівняльна граматики англійської та української мов*

2. Baranova S. V. Contrastive Stylistics and Grammar of English and Ukrainian : lecture notes for students of specialty 035 "Philology" of full-time and part-time courses of study / S. V. Baranova. Sumy: Sumy State University, 2021. 63 p. <https://essuir.sumdu.edu.ua/handle/123456789/83381>
3. Баранова С.В. Практикум із порівняльної граматики англійської та української мов : навч. посіб. [Електронне видання]. – 2-ге вид., переробл. та допов. Суми : Сумський державний університет, 2022. 125 с. <https://essuir.sumdu.edu.ua/handle/123456789/88690>

### *Історія англійської мови*

4. Сабо О. А. Історія англійської мови. Матеріали до лекцій і семінарів. Вправи. Тести. Ключі для самоконтролю / History of the English Language Materials to Lectures and Seminars Exercises. Tests. Keys for Self-Control Видання: Друкується за рішенням вченої ради Київського національного лінгвістичного університету Рік видання: 2021, 232с.
5. McIntyre D., History of English A Resource Book for Students, 2nd edition, Routledge, 2020. 288 p. <https://www.routledge.com/History-of-English-A-Resource-Book-for-Students/McIntyre/p/book/9781138500723>
6. Дзюба О. А. History of the English Language (Old English) : конспект лекцій (англійська мова) / О. А. Дзюба, О. М. Харламова. - Харків : УкрДУЗТ, 2019. - 46 с. <http://lib.kart.edu.ua/handle/123456789/2110>

### *Вступ до мовознавства*

7. Сербіна Т. Г., Чеберяк А. М. Вступ до мовознавства : навч. посіб. Рівнен. держ. гуманітар. ун-т. Рівне : Зень О., 2018. 159 с.
8. Монжалеї, Т. К. Вступ до мовознавства: навч. посіб. Суми : Університетська книга, 2019. 183 с.
9. Голуб Ю.І. Вступ до мовознавства :навчальний посібник для здобувачів ступеня вищої освіти бакалавра спеціальності «Філологія» освітньо- професійної програми «Мова і література (англійська)». Запоріжжя : ЗНУ, 2019. 90 с.

### *Порівняльна лексикологія*

10. Demenchuk O D. Contrastive Lexicology of the English and Ukrainian Languages. 2nd ed., rev. Rivne: RSUH, 2018. 146 p.
11. Chulanova, G.V. Lexicology of the English Language: lecture notes for students of speciality 035 "Philology". - Sumy: Sumy State University, 2020. 74 p. <https://essuir.sumdu.edu.ua/handle/123456789/76296>.
12. English Lexicology : tutorial / О. Л. Іленко, І. А. Камієнієва, Ye. S. Moshtagh ; О. М. Beketov National University of Urban Economy in Kharkiv. – Kharkiv : Publishing House I. Ivanchenko, 2020. – 218 p.
13. An Introduction to English Lexicology. Words, Meaning and Vocabulary: 9781350133389: Jackson, Howard, Zé Amvela, Etienne: Publisher, Bloomsbury Academic; 3rd edition, 2021. – 272 p.

*Порівняльна стилістика*

14. Baranova S. V. Contrastive Stylistics and Grammar of English and Ukrainian : lecture notes for students of specialty 035 "Philology" of full-time and part-time courses of study / S. V. Baranova. Sumy: Sumy State University, 2021. 63 p. <https://essuir.sumdu.edu.ua/handle/123456789/83381>

*Теоретична фонетика*

15. Авраменко Б. В. Теоретична фонетика сучасної англійської мови : навч. посібник. – Одеса : видавець Букаєв Вадим Вікторович, 2019. 93 с.
16. Рубінська Б. І. Методичні рекомендації щодо навчання варіантам та діалектам англійської мови студентів ОС «Бакалавр» зі спеціальності 035 «Філологія» (англійська, німецька, французька) гуманітарно-педагогічного факультету НУБіП України. Київ : Автограф, 2018. 108 с.
17. N. V. Tatsenko. Introduction to Theoretical Phonetics of English: study guide. Sumy : Sumy State University, 2020. 199 p.

*Перекладознавство*

18. Гудманян А. Г. Основи перекладознавства : навчальний посібник / А. Г. Гудманян, А. В. Сітко, Г. Г. Єнчева. – Вінниця : Нова Книга, 2020. – 352 с. <http://nk.in.ua/pdf/2040.pdf>
19. Енциклопедія перекладознавства : у 4 т. Т. 2 : пер. з англ. / за ред.: Іва Гамб'є та Люка ван Дорслара ; за заг. ред.: О. А. Кальниченко та Л. М. Черноватого. – Вінниця: Нова Книга, 2020. – 280 с. (Серія UTTU Series). <http://nk.in.ua/pdf/2024.pdf>
20. Варданян М. Актуальні проблеми світового перекладознавства : посібник для самостійної роботи. Кривий Ріг, 2022. 144 с. [http://elibrary.kdpu.edu.ua/bitstream/123456789/6202/3/Vardanian\\_Maryna\\_%D0%90%D0%9F%D0%A1%D0%9F.pdf](http://elibrary.kdpu.edu.ua/bitstream/123456789/6202/3/Vardanian_Maryna_%D0%90%D0%9F%D0%A1%D0%9F.pdf)

*Практика перекладу*

21. Дерік І.М «Теорія та практика перекладу. Аспекти перекладу». Для здобувачів вищої освіти першого (бакалаврського) рівня першого, другого, третього та четвертого років навчання денної та заочної форми навчання /. Одеса: Університет Ушинського, 2022. 246 с. <http://dspace.pdpu.edu.ua/handle/123456789/15779>
22. Матузкова О.П., Єрмоєнко С.В. Основи написання магістерської наукової роботи з перекладознавства: методичний посібник. 3-є вид., випр. і допов. Одеса, 2021. 110с. [https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/rgf/theory\\_practice\\_translate/MethodichniVidaniya/metodychnyi\\_posibnyk\\_Matuzkova\\_Yeromenko.pdf](https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/rgf/theory_practice_translate/MethodichniVidaniya/metodychnyi_posibnyk_Matuzkova_Yeromenko.pdf)
23. Проблеми синхронного перекладу : навч. посіб. / С. О. Швачко, І. К. Кобякова, Т. О. Анохіна. 2-ге вид., перероб. та доп. Суми : Сумський державний університет, 2023. 133 с. <https://essuir.sumdu.edu.ua/handle/123456789/90638>

Схвалено на засіданні кафедри германської філології  
Протокол № 6 від "03" січня 2023 р.

Завідувач кафедрою \_\_\_\_\_

Ірина КОБЯКОВА

ПОГОДЖЕНО:

Декан факультету іноземної філології  
та соціальних комунікацій \_\_\_\_\_

Олена СУШКОВА

СУМСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

ЗАТВЕРДЖУЮ

Начальник навчально-організаційного  
управління\_\_\_\_\_ В. Б. Юскаєв  
\_\_\_\_\_ 2023 р.

**ЕКЗАМЕНАЦІЙНЕ ЗАВДАННЯ**  
**екзамену з атестації за ступенем «бакалавр»**  
**зі спеціальності 035 «Філологія»**

**Варіант №****I. Завдання з дисциплін, що формують загальні професійні компетентності зі спеціальності (напрямку підготовки):****Choose the correct answer:****1. Stems can be:**

- A) simple, derived, and simple-compound;
- B) simple, derived, and compound-derived;
- C) simple, derived, compound and compound-derived;
- D) simple, derived, compound and simple-derived.

**2. There are the following grammatical structures of proverbs:**

- A) imperative, negative / imperative, positive / parallel phrases / rhetorical question / conditional sentence;
- B) imperative, negative / imperative, positive / parallel phrases / rhetorical question / declarative sentence;
- C) imperative, negative / imperative, positive / parallel phrases / general question / declarative sentence;
- D) declarative, negative / declarative, positive / parallel phrases / rhetorical question / imperative sentence.

**3. Structurally morphemes can be divided into:**

- A) two types;
- B) three types;
- C) four types;
- D) five types.

**4. Tick off the cases of monosemantic words:**

- A) tungsten;
- B) game;
- C) tungsten;
- D) make.

**5. Tick off the cases of reduplication:**

- A) sing song.
- B) first night;
- C) johnny-jump;
- D) payday;

**6. Tick off the cases of denizens (completely assimilated borrowings):**

- A) foyer;
- B) sherbet.
- C) husband;
- D) eureka.

**7. Germanic nouns (in Old English) were divided into classes by:**

- A) their gender;
- B) their morphological classification;
- C) the category “animate-inanimate”;
- D) were not divide into classes.





**20. An extract of the text which is interrupted by the appearance of the element that is unpredictable is:**

- A) a stylistic context; C) an image;  
B) a stylistic device. D) an expressive means

**21. A marked member of stylistic opposition which has an invariant meaning and refers to the plane of the language is:**

- A) a norm; C) an expressive means;  
B) a stylistic device; D) an image.

**22. Graphons are:**

- A) unusual, non-standard spelling of words showing the peculiarity in pronunciation;  
B) phonetic stylistic devices;  
C) lexical expressive means;  
D) letters.

**23. A phonetic stylistic device consisting in the repetition of similar or identical terminal syllables or sound combinations of words is:**

- A) alliteration; C) rhyme;  
B) assonance. D) rhythm;

**24. A figure of speech that is the logical and psychological opposite of hyperbole is:**

- A) meiosis; C) metonymy;  
B) litotes; D) metaphor.

**25. \_\_\_\_\_ have the category of definiteness:**

- A) The English nouns; C) The Ukrainian nouns;  
B) All the English nominal parts of speech; D) The English verbs.

**Choose the correct verb form to fill each gap.**

**Text 1.** A Ugandan woman (26)\_\_\_\_\_birth to a baby girl on board an international flight from Amsterdam to Boston after going into labour mid-flight. The six-pound (2.7kg) baby named Sasha (27) \_\_\_\_\_on New Year's Eve with the help of two doctors on the eight-hour-long Northwest Airlines flight. Mother and baby (28)\_\_\_\_\_to a Boston hospital on landing and (29)\_\_\_\_\_well.

Sasha (30)\_\_\_\_\_a Canadian citizen for customs' purposes because she (31)\_\_\_\_\_over Canada's airspace. Canada's immigration ministry(32)\_\_\_\_\_.

The rare trans-Atlantic birth (33)\_\_\_\_\_with cheers and applause from passengers on board flight 59, reports said. The excitement (34)\_\_\_\_\_some six hours into the flight, when the Ugandan woman who was eight months pregnant (35)\_\_\_\_\_into heavy labour.

Flight crew (36)\_\_\_\_\_two doctors on board the plane, and the woman gave birth to Sasha at 09:00 Boston time (14:00 GMT) – some 90 minutes before touch down.

"Everybody was there to help," Dr Natarajan Raman, who (37)\_\_\_\_to deliver the child, told the Boston Globe. "People offered baby food, people brought things, people vacated their seats... The spirit of America is alive," he added.

The mother's identity – as well as her reasons for travelling so late into her pregnancy – (38)\_\_\_\_\_not clear. She (39)\_\_\_\_\_to be travelling with a toddler and a friend.

**Text 2.** He (40) \_\_\_\_\_ unenthusiastic. He (41) \_\_\_\_\_ he (42) \_\_\_\_\_ much. He (43) \_\_\_\_\_ me, though, to come ahead. "I (44) \_\_\_\_\_ the climax of the book (45) \_\_\_\_\_ the execution of poor old Edgar Derby," I (46) \_\_\_\_\_ The irony (47) \_\_\_\_\_ so great. A whole city (48) \_\_\_\_\_ burned

down, and thousands and thousands of people (49) \_\_\_\_\_. And then this one American foot soldier (50) \_\_\_\_\_ in the ruins for taking a teapot.

№ питання	A	B	C	D
26.	gives	has given	has been giving	had given
27.	was delivered	delivered	would be delivered	will be delivered
28.	took	were taken	had been taken	have been taken
29.	would do	had done	are doing	do
30.	was deeming	had been deemed	deemed	was deemed
31.	was born	will be born	would be born	born
32.	had not yet commented	has not yet commented	would not yet comment	did not yet comment
33.	will be greeted	would be greeted	greeted	was greeted
34.	began	begins	has begun	had begun
35.	goes	went	had gone	was gone
36.	would have located	was located	located	is locating
37.	helps	helped	was helping	is helping
38.	was	will be	were	have been
39.	would be said	is said	had been said	was said
40.	was	are	were	will be
41.	were said	said	are said	will said
42.	can't remember	couldn't have remembered	couldn't remember	couldn't be remembering
43.	tells	have told	had told	told
44.	am thinking	was thought	think	will be thinking
45.	will be	had had been	has had been	had been
46.	says	said	will be saying	has been saying
47.	are	is	were	is being
48.	would be getting	will be getting	gets	are being get
49.	will being killed	is being killed	is killed	are killed
50.	is arrested	were arrested	would arrest	were being arrested

## II. Завдання з дисциплін, що формують професійні компетентності зі освітньої програми (фахового спрямування):

### Choose the best translation of the sentence.

#### 1. About 60 people were reported yesterday to have been arrested on subversion charges.

- A) Вчора повідомлялося, що близько шестидесяти чоловік затримали за звинуваченнями у здійсненні підривної діяльності.
- B) Десь шістдесят громадян були вчора повідомлені про арешт у зв'язку зі звинуваченнями у здійсненні підривної діяльності.
- C) Повідомлялося, що вчора більш ніж шістдесят чоловік приймали участь в арештах за звинуваченнями у здійсненні підривної діяльності.
- D) Вчора більш ніж шістдесят чоловік повідомили про затримання за звинуваченнями у здійсненні підривної діяльності.

#### 2. While there is much debate over the origins of capoeira, most researchers believe it is rooted in African tribal dances and rituals.

- A) Хоча є багато суперечок з приводу походження капоейри, більшість дослідників вважають, що вона вкорінилася в африканських племінних танцях і ритуалах.

- B) Хоча існує багато суперечок з приводу походження капоейри, більшість дослідників вважають, що вона бере початок з африканських племінних танців і ритуалів.
- C) Хоча є багато дебатів з приводу походження капоейри, більшість дослідників вірить, що вона бере початок з африканських племінних танців і ритуалів.
- D) Хоча існує багато дебатів з приводу оригінальності капоейри, більшість дослідників вважають, що вона бере початок з африканських племінних танців і ритуалів.

**3. Given the political will to explore and utilize technology, large amount of urban waste can be treated.**

- A) Надавши політичну волю щодо дослідження та використання техніки, може бути перероблена велика кількість міських відходів.
- B) При наявності політичної волі щодо дослідження та використання технології, може бути перероблено велику кількість міських відходів.
- C) Надана політика дослідить та використає технології, і можна переробити велику кількість міських відходів.
- D) Політична воля щодо дослідження та використання технології, яка була представлена, допоможе переробити велику кількість міських відходів.

**4. Any newly elected government can expect to be given the benefit of the doubt by the public.**

- A) Можна очікувати, що громадськість надасть будь-якому новообраному уряду шанс на покращення.
- B) Будь-який новообраний уряд може очікувати, що громадськість надасть йому певний кредит довіри.
- C) Будь-який новообраний уряд очікує, що громадськість надасть йому шанс сумніватися.
- D) Громадськість очікує, що надасть кредит довіри будь-якому новообраному уряду.

**5. An acquaintance suggested that he should go into business and the idea seems to have appealed to him.**

- A) Знайомий припустив, що йому необхідно розпочати свій бізнес і, здається, ця ідея зацікавила його.
- B) Один знайомий порадив йому розпочати бізнес і, здається, ця ідея зацікавила його.
- C) Якийсь знайомий порадив йому розпочати бізнес і, ця ідея здалася йому викликом.
- D) Нове знайомство підказало ідею розпочати власний бізнес і, здається, ця ідея зовсім йому не сподобалася.

**6. The current inhabitant of the White house has not been in politics long enough to acquire a record of betrayals.**

- A) Нинішній мешканець Білого дому досить довго не займався політичною діяльністю, щоб здобути репутацію зрадника.
- B) Нинішній мешканець Білого дому не досить довго займається політичною діяльністю, щоб знайти свідчення про державні зради.
- C) Нинішній мешканець Білого дому займається політичною діяльністю не так довго, щоб здобути репутацію зрадника.
- D) Нинішній мешканець Білого дому не займався політичною діяльністю досить довго, щоб дістати записи державних зрад.

**7. Since the professor had planned to present a complex demonstration, he decided to cancel the class until everybody was present.**

- A) Хоча професор планував показати складну презентацію, він вирішив відмінити заняття у зв'язку з малою кількістю студентів. Презентацію мали побачити всі студенти.
- B) Так як професор збирався продемонструвати складну демонстрацію, він вирішив відмінити урок, доки всі не будуть на місці.
- C) Відтоді як професор планував подати комплексну демонстрацію, він вирішив скасувати клас. Всі не були присутні.
- D) Запланувавши показ складної презентації, професор вирішив відмінити заняття, оскільки всім студентам не вистачало вільного місця.

**8. Interruptions seem to be a part of everyone's daily work life and they can come in a variety of forms.**

- A) Здається, що розпитування є частиною повсякденного трудового життя кожної людини, і вони можуть стосуватися різноманітних форм.
- B) Відволікання здаються частиною повсякденного трудового життя кожної людини – вони можуть переходити в різноманітні форми вияву.
- C) Здається, кожен з нас має досвід відволікання у повсякденному трудовому житті. Нас можуть відволікати різними способами.
- D) Здається, що в повсякденному трудовому житті кожної людини мають місце відволікання, які можуть знаходити свій вияв у різноманітних формах.

**9. No matter what the interruptions are, you can thwart them with a strategic game plan.**

- A) Не має значення, що це за перешкоди, їм можна завадити за допомогою стратегічного ігрового плану.
- B) Будь-яким відволіканням можна завадити за допомогою стратегічного плану дій.
- C) Не має значення, що це за відволікання, їм може запобігти стратегічний ігровий план.
- D) Не всім відволіканням можна завадити за допомогою стратегічного плану дій.

**10. When I worked in the corporate world, my workspace was in a highly trafficked area and it wasn't unusual for someone to tap me on the shoulder with a request.**

- A) Коли я працював у діловому світі, моє робоче місце було розташовано досить невдало, і до мене часто звертались з різними проханнями.
- B) Коли я працював у корпоративному світі, то на моєму місці був надзвичайний рух, і не було нічого надзвичайного, якщо б мене ввічливо попросили звільнити робоче місце.
- C) Коли я працював у діловому світі, моє робоче місце було розташовано біля дороги, і до мене часто звертались через плече з різними проханнями.
- D) Коли я працював у корпоративному світі, то моя робота знаходилася у районі з надзвичайним транспортним рухом, і не було нічого надзвичайного, що мене завжди про щось просили.

**Choose the best word to fit the gap.**

**11. Each \_\_\_\_\_ of the problem requires careful attention.**

- A) Part
- B) form
- C) question
- D) facet

**12. Potter lifted his face and looked around him with a \_\_\_\_\_ hopelessness in his eyes.**

- A) ordinary
- B) slight
- C) poor
- D) pathetic

**13. We \_\_\_\_\_ ourselves into thinking that the ice cream wouldn't affect our diet**

- A) deluded
- B) reminded
- C) felt
- D) thought

**14. He showed a \_\_\_\_\_ disregard for the safety of other drivers.**

- A) blatant
- B) simple
- C) fine
- D) severe

15. And although this were little better than conjecture, yet I resolved to \_\_\_\_my course eastward.  
A) put                      B) guide                      C) steer    D) take
16. This \_\_\_\_\_having been made, the heralds withdrew to their stations.  
A) issue                      B) chance                      C) outlaw                      D) proclamation
17. The real \_\_\_\_\_ in the war against drugs are millions of innocent children.  
A) casualties                      B) things                      C) people                      D) participants
18. I saw his head \_\_\_\_\_ below the surface of the water.  
A) swing                      B) dip                      C) sway                      D) rise
19. In Memphis he went into his house, \_\_\_\_\_around looking for the dollar, got drunk, and said he couldn't find it.  
A) crawled                      B) laughed                      C) waved                      D) pattered
20. He doesn't have the cool to be a television \_\_\_\_\_.  
A) person                      B) host                      C) lecturer                      D) anchorman
21. The computer keyboard is positioned at a \_\_\_\_\_ so that typing is more comfortable for the wrists.  
A) slant                      B) task                      C) surface                      D) table
22. In the early twentieth century, priests and religious groups built centers for Catholic study and worship on \_\_\_\_\_ campuses.  
A) ground                      B) secular                      C) empty                      D) national
23. The notebook disfigured by fire lay before her, and next to it rose a \_\_\_\_\_of intact notebooks.  
A) pile                      B) stock                      C) hill                      D) box
24. Low-level \_\_\_\_\_escalating to abusive messages, threats and criminal damage.  
A) courting                      B) relationship                      C) feeling                      D) harassment
25. She left the room, \_\_\_\_\_to wash her face and hands, and cried her eyes out.  
A) assumed                      B) pretending                      C) ostensibly                      D) ominously

Завідувач кафедру  
германської філології

\_\_\_\_\_

Ірина КОБЯКОВА

ПОГОДЖЕНО:  
Декан факультету  
іноземної філології та  
соціальних комунікацій

\_\_\_\_\_

Олена СУШКОВА



